

# Tesalónica marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan 1

## Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcachu jutucay irmānucunaman. Tesalónica marca Macedonia quinranchu jatun marca caran. Chay marcachu Pablo willapācuptin, Israel runacunapis, jāpa runacunapis Jesúspa shiminta chasquicuran. Tesalónica marcachu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1–15.

Tesalónica marcachu Pablo willapācuptin, waquin Israel-masincuna wañurachiyta munaran. Chaymi juc quillalla willapācur juyaran. Chaypita juclā marcacunapa willapācur aywacuran. Chaypis Tesalónica irmānucunata mana jungaranchu. Paycunaga ñacarsi, Jesúsman yupachicurshi cawarcaycaran. Chaynuy cawashanta watucujnuy shamur Timoteo willaran. Chaypitam cushicushpan Tesalónica irmānucunata shacyächinanpaj Pablo cartacuran.

## Pablo isquirbiran:

- Tesalónica irmānucunata allíchu jurgushanpita, runacuna ñacachiptinsi Jesúspan yupachicushanpita: **1 Tesalonicenses 1.1–10.**
- Quiquinta ñacachiptinpis, mana yamacällar willapācushanpita: **1 Tesalonicenses 2.1–3.13.**
- Washäcuj Jesús cutimunapita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanapita: **1 Tesalonicenses 4.1–5.28.**

## Pablo wamayashan

**1** <sup>1</sup>Tesalónica marcachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallämü. Tayta Diosninchipa maquinchu, Tayta Jesucristupa maquinchu cawashayquipita llapaniquita wamayämuj. Paycuna llaquipäshushpayqui yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

## Tayta Diosninchita alliman churashan

<sup>2</sup>Waran-waran Tayta Diosninchita mañacur, jamcunapāpis mañacurcaycä. Cushicur, mana yamacällar ni:

<sup>3</sup>«Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucunata yanapaycanqui. Paycuna llapan shungunwan yupachicushunqui. Runa-masintapis llaquipan. Mana yamacällar Taytanchi Jesucristutapis shuyarpaycan.»

<sup>4</sup>Irmānucuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipāshunqui. Maquinchu cawanayquipāpis quiquin acracushcashunqui. <sup>5</sup>Jesúspa alli willapanta willapashcaina. Ichanga shimillāpita shunguyquiman mana chāyashachu. Manchäga munayninwanraj Tayta Diosninchi tantiyachishcashunqui. Espíritu Santupis shunguyquiman sumaj chāyachisha. Jananmanpis jamcuna-raycur ricay ñawiquichu alli cawapācushcä.

<sup>6</sup>Chaymi Tayta Jesús pa shiminta éhasquicur allí cawashäta ricar, Jesúsmanpis, nuwacunanampis ricacäramashcanqui. Jesús pa shiminta éhasquicushayquípita runacuna ñacachishuptiquisi, Espíritu Santu shacyächishcashunqui cushishalla cawanayquipaj. <sup>7</sup>Chaymi allí cawashayquita llapan irmänućuna musyan. Macedonia quinranćhüpis, Acaya quinranćhüpis jamcunaman ricacurcaycan. <sup>8</sup>Jamcunapita maychayćhüpis Tayta Jesús pa shiminta musyarcaycan. Ichanga mana Macedonia quinrallanćhüćhu, mana Acaya quinrallanćhüćhu, manchäga maychay-tucuy marcacunaćhüpis musyarcaycan. Llapan musyan Tayta Diosninchimán yupachicur maquinćhu cawarcaycashayquita. Chaymi nuwacuna willapäćur purinä mana camacannachu. Yanga-llapaćhi willapäshäpis. <sup>9</sup>Tayta Diosninćhipa shiminta willapashajta llapan musyan. Payta wiyacur, jircacunatapis wasguipashcanqui. Mana manchapacunquinapishćhu. Manchäga cawaj Tayta Diosninchimanna yupachicurcaycanqui. Payta manchapacur, shungun munashannuy cawarcaycanqui. <sup>10</sup>Cananga Wawan Jesús janaj pachapita cutimunantapis shuyarpaycanqui. Jesús ta wañushanpita Tayta Diosninćhi cawarachimusha. Chaymi llapan runacunapa juchanta jurgapaptin, Jesús jishpichicamäshun.

**Tesalónica marcaćhu  
Pablo willacushan**

**2** <sup>1</sup>Irmänućuna, allipaj watucuj shamushäta musyanqui. <sup>2</sup>Musyashayquinuyypis Filipos marcaćhu runacuna ashllir ushya-

masha. Sumaj ñacachimasha. Ñacachimash captinsi, Tayta Diosninchimán yupachicur shiminta willapänä-raycur jamcunaman éhayamushćä. Marca-masiquicuna chapata ruramaptinsi, paypa allí willapanta willapashćaj.

<sup>3</sup>Mana mishquichipallarchu riguichishćaj. Mana pantachicurchu willapashćaj. Yaćhachirpis, mana llutantachu yaćhachishćaj. <sup>4</sup>Shungüta Tayta Diosninćhi musyapan. Payga shiminta willapäćunäpaj ćhuramasha. Chaymi runacunata mana cushicachinalläpäćhu willapäćuycä; manchäga Tayta Diosninćhipa shungunman tincunanpaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

<sup>5</sup>Irmänućuna, mana jatuntucushäta musyanqui. Mana jillay-raycullarchu willapäćushćä. Chaytaga Tayta Diosninćhipis musyan. <sup>6</sup>Runacuna manchapacamar: «Taytallau tayta» nimänanta maychayćhusi mana ashishćäćhu. <sup>7</sup>Washäćuj Jesús pa caćhan caycar, allí-tucuyta allí-tucüman caran. Chaypis mana allí-tucushćäćhu. Manchäga juc mama wamranta allí ricashan-jina jamcunatapis llaquipashćaj. <sup>8</sup>Yaćhänacushpanćhi Jesús pa allí willapanta willapänaj-raycur imamanpis éhayäman caran. Mana willapashalläwanchu ushyaranga. Manchäga wañuytasi jina tariman caran.

<sup>9</sup>Irmänućuna, nuwacuna sumaj arushätapis, ñacashätapis ama junganquimanćhu. Tayta Diosninćhipa allí willapanta willapäćushä wichan sumaj arur, pagas-junajpis jamayta mana tarishćäćhu. Arushćä mana

runapa-cajllaman ricaränäpächu.  
<sup>10</sup>Manchapacur cawapäcushäta jamcunapis, Tayta Diosninchipis musyan. Ricay ñawinçhüpis, ricay ñawiquiçhüpis allillata rurur cawapäcushcä. Mana imächüpis juchallicushcächu. <sup>11</sup>Jamcunata wamräta-yupay ricashcäj. <sup>12</sup>Chaymi shacyächipaycar, willapaycar, anyapaycar, llapaniquiwan juyashcä. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj yaparir-yaparir willapashcäj. Paymi acracamashcanchi maquinçu imaycamanpis cushishalla cawananchipaj.

<sup>13</sup>Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapapti, çhasquicärishcanqui: «Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapaycämanchi; mana runapa yarpayllanpitachu» nir. Tayta Diosninchipa shimin captin, shunguyquiman çhayasha. Payman yupachicuptiqui, maquinçhüna puriyçächishunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Chaymi jamcunapita mana yamacällar ni: «Taytallau Tayta, ima allish shimiqui shungunman çhayasha. Chaymi çhasquicärishcashunqui.»

<sup>14</sup>Chaypis Washäcuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa maquinçu cawashayquipita marca-masiquicuna ñacachishcashunqui. Judea quinrançu jutucaj irmänucunata Israel marca-masincuna ñacachishan-jina jamcunatapis ñacaycächishunqui.

<sup>15</sup>Judea marcacunaçu Tayta Diosninchipa willacujnincunatapis, Tayta Jesústapis wañuchiran. Nuwacunatapis jaticachämar ushya-

masha. Paycuna chiqui runa. Tayta Diosninchita ullgüchin. Runamasincunapa cunçhan jatarin.

<sup>16</sup>Chiquicuj Israel runacuna chapata ruraman. Juclä marcacunaçu Tayta Diosninchipa shiminta mana ricsijcunata willapänätapis miçhëman. Maquinçu cawananchipaj Tayta Diosninchipa jishpichinatatapis mana munanchu. Juchaçu arurpis, juchanta miraycächin. Chay-niraj cashanpita Tayta Diosninchipis ullgur ñacayman jaycurij-jaycurijllana caycan.

### Yapay watucuyta Pablo yarpashan

<sup>17</sup>Irmänucuna, jamcuna-cajpita aywacur, sumaj llaquicushcä. Jamcunapaj yarparar, llapaniquiwan tincuyta sumaj munashcä. <sup>18</sup>Nuwacuna watucuj shamuyta sumaj munashcä. Quiquipis achca cuti shamuyta munashcä. Chaypis Supay chapata llapanita ruramasha. <sup>19-20</sup>Ichanga Tayta Diosninchiman yupachicushayquipita, maquinçu cawashayquipita sumaj cushicü. Jesús pa ñaupanchüpis tincushunpaj. Taytanchi Jesús cutimur arushanchipita tapumaptinchi, jamcunapita sumaj cushicur, shungüacunapis achicyacäcunga.

### Pablo llutäpacushan

**3** <sup>1</sup>Irmänucuna, shungü llaquicäcuptin alli carcaycashayquita musyayta munarä. Chaymi Atenas marcapita <sup>2</sup>irmänunchi Timoteuta caçhacamushcä. Payga Washäcuj Jesús pa alli willapanta willapäcupti, willacäshiman. Ima ñacayçu caycaptiquisi, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachishun-

quipaj. Maquillanču cawanayquipäpis shacyächishunquipaj. <sup>3</sup>Sumaj shacyäcur ima ñacayman chayarsi, pipis mana witicungachu. Ñacayman chayananchita musyanqui. <sup>4</sup>Unayna willaparaj: «Ñacayman chayashunpaj» nir. Cananga nishänuylla äñir, ñacarcaycanchi. <sup>5</sup>Chaymi jamcunata llaquipar imanuy cawarcaycashayquitapis musyanäpaj Timoteuta caçhacamushcä. Juchacachicuj Supay juchaman janéhashunayquita manchacur yarpaçhacushcä: «¿Tayta Diosninchipa maquinchüchuraj cawarcaycan? ¿Shimintapis manacajllapächuraj willapäcushcä?» nir.

<sup>6</sup>Cananga Timoteo cushish chayamur, nimasha: «Tsalónica marca irmänunchicuna allí carcaycan. Irmänu-masinwanpis llaquipänacur yanapänacurcaycan. Paycunawan tincuyta munashayqui-jina paycunapis sumaj watujyaycäshunqui» nir. <sup>7</sup>Irmänucuna, Tayta Diosninchimán yupachicur maquinchu cawashayquita mayar, nuwacuna jatunpa cushicü. Ñacaychu caycaptisi, llaquicuychu caycaptisi, jamcuna sumaj shacyächimanqui. <sup>8</sup>Tayta Jesús pa maquinpita mana witucushayquita musyar, shungüpis achicyacäcun. <sup>9</sup>Chaymi sumaj-sumaj cushicur ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tsalónica irmänucuna cushicuyman çhuramasha. Allipaj yanapashcanqui.» <sup>10</sup>Yapay tincunanchipäpis waran-waran llapan shungüwan Tayta Diosninchita mañacurcaycä. Tincurga, shacyächishayqui Tayta Diosninchimán sumaj yupachicärinayquipaj, shungun munashannuylla cawapäcunayquipaj.

<sup>11</sup>Watucuj shamunäpaj Tayta Diosninchipis, Taytanchi

Jesúspis camacaycachichun.

<sup>12</sup>Irmänucunawanpis, runamasiquicunawanpis mas llaquipänacur cawanayquipaj Tayta Jesús yaçhaycächishunqui. Jamcunata allí ricashä-jina llapanwan allí ricanacärinquiman. <sup>13</sup>Tayta Jesús yanapayculläshunqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchimán yupachicunayquipaj, shungun munashannuylla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesús acracushan-cunawan cutimuptin, juchaynajtana Tayta Diosninchi ricamäshunpaj.

**Tayta Diosninchipa  
shungun munashannuy  
cawanapaj willapashan**

**4** <sup>1</sup>Irmänucuna, cananga Tayta Jesús nimashannuylla shacyächishayqui. Shimita wiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaçhacushcanqui. Shungunmanna tincurcaycanqui. Chaypis shungun munashannuylla sumaj-sumaj cawanayquipaj piñapashayqui.

<sup>2</sup>Tayta Jesús pa caçhan cashpä yarpashanta mayna willapashcäj.

<sup>3</sup>Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Juchata ama aparicunquimancho. Warmi ullgupis jucwan-jucwan ama puricunquimancho. <sup>4</sup>Majachacarraj warmi runanta çhasquinman. Runapis warmillanta yatanman. Jucpa majanwan ama cacunquimancho. Manchäga llapanpa ricay ñawinchu majayquiwan allí cawanquiman. Tayta Diosninchitapis sumaj manchapacunquiman. <sup>5</sup>Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacuna-jinaga ama canquichu. Paycuna warmi-paçha. Warmipis

runallapaj wañun. <sup>6</sup>Irmänuyquipa majanman ama yaycapunquichu. Pipis llutanta ruraptin Tayta Diosninchi unyanta cutichir, sumaj ñacachinga. Chaytaga mayna willapashcaj. Piñapashcaj. <sup>7</sup>Tayta Diosninchi mana acracamashcanchichu juchallata rurar cawananchipaj; manchäga shungun munashannuylla cawananchipaj. <sup>8</sup>Chaymi shimita mana wiyacur, quiquin Tayta Diosninchitapis wasguiycanqui. Paymi shungun munashannuylla cawananchipaj Espiritu Santuta cáhamusha.

<sup>9</sup>Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacunayquipaj Tayta Diosninchi mayna tantiyachishcashunqui. Chaymi nuwa mana rimacümanchu. Mana cartacümanpishchu.

<sup>10</sup>Macedonia quinranchu llapan irmänucunawanpis alli ricanacuy-canqui. Chaypis pishishushayquipita wallcallata yarparächishayqui.

<sup>11</sup>Willapashä-jina cuyay-munaypaj cawanquiman. Jucpa-cajman ama ricananquiman. Manchäga maquiqui arushanwan cawanquiman. <sup>12</sup>Chaynuy cawap-tiqui, llapan runa alli ricashun-quipaj. Pishipacuymanpis mana çhayanquipächu.

### Washäcuj Jesús cutimunan captin, ama llaquicushunchu

<sup>13</sup>Irmänucuna, Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna wañupacush car, juyupa llaquicun: «Runa-masiwan manaçhi tincushänachu» nir. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Chaymi juyupa mana llaquicunayquipaj wañushcunapita rasun-cajta tantiyachishayqui.

<sup>14</sup>Musyanchi wañushanpita Jesús cawarimushanta. Chaymi pitapis wañush captinsi, Jesústa cawarachishan-jina payman yupachicushanpita Tayta Diosninchi cawarachinga. Cawarimujcunata Jesúswan ñaupanman pushacunga.

<sup>15</sup>Cananga cutimunan junajpita quiquin Tayta Jesússpa shiminta musyachishayqui. Cawaycajcuna wañushcunata mana ñaupagan-gachu. Jesús cutimunan junaj cawaycarpis, wañushcunata mana ñaupapëshunchu. <sup>16</sup>Janaj pachapita Tayta Jesús cutimur, wañushcunata cawarachimunga. Tayta Diosninchipa mayur anjilninwan jayachimunga. Juc anjilpis curnitanta tucamunga. Chay junaj wañushcunata payman yupachicush captin, cawarachimunga.

<sup>17</sup>Jinarcujra nuwanchi cawaycaj-cunatapis illajpita apacamäshun paycunawan tincunanchipaj. Pucutay jananchu Tayta Jesúswan tincushunpaj. Tincur, imaycamanpis Tayta Jesússpa ñaupallanachu cawashunpaj. <sup>18</sup>Chaymi cayta musyashpayqui jucniqui-jucniquipis shacyächinacunquiman.

### Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan

**5** <sup>1</sup>Irmänucuna, Jesús cutimunanta mayna musyanqui. Imay wichan cashantapis, imanuy canantapis tantiyashcanqui. ¿Imapänataj willapëshayqui? <sup>2</sup>Suwa-jina chacaypa mana yarpashpita Tayta Jesús cutimunanta musyanqui. <sup>3</sup>Cutimunan junaj mana wiyacujcuna cushish cawarcaycangapaj: «Cananga allilla cawarcaycanchi. Mana imapis canchu» nir. Niycaptillan, mana yarpashpita

paycunaman ñacay chayapunga. Llapanta ushyaringa. Mayganpis mana jishpingachu. Jishyay warmita mana yarpashpita nanay charishanjina ñacay chayapunga.

<sup>4</sup>Chaymi chacajchu-jina juchachu ama puriychu. Tayta Jesús suwajina mana yarpashpita cutiramunga. <sup>5</sup>Llapaniqui achquiachu-jina puriy-canqui Tayta Jesúsma maquinchu cawashpayqui. Llapan ricay allillata rurarcawacanqui. Mana chacajchünachu llutanta rurarpurircaycanqui. <sup>6</sup>Chaymi ima juchatapis ama aparicunquimancho. Juchachu arujcuna mana imasi jucullar, puñucash runa-jina juyäcun. Nuwanchim ichanga Jesúswan tincunanchipaj shungun munashannuy cawar shuyaj-shuyajlla caycäshun. <sup>7</sup>Jesús cutimunanta mana imasi jucujcuna chacajchu-jina cawan. Puñucash runa-jina cawan. Upyallachu arun. <sup>8</sup>Nuwanchim ichanga achquiachu-jina cawar, shuyaj-shuyajlla caycar, allillata rurashun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Llaquipänacur cawashun. Maquillancho cawaptinchi, imapitapis jishpichimäshun. <sup>9</sup>Nuwanchita acracamashcanchi mana ñacayman chayachimänanchipächu; manchäga Washäcuj Jesúswan jishpichimänanchipaj. Payga Taytanchi. <sup>10</sup>Paymi jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchipa maquincho cawaptinchiga, wañushtapis, cawaycajtapis Jesús apacamäshun iwal cawananchipaj. <sup>11</sup>Chaymi shacyächinacur, cawaycashayqui-jina shacyächinacunqui. Willapähaj-jina tantiyachinacur cawanqui.

### Alli cawananjaj Pablo piñapashan

<sup>12</sup>Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcujcunata alli ñawiquipa ricanquiman. Paycuna sumaj ricashunqui. Tayta Jesúsma maquincho cawashayquipita piñapähunquipis. <sup>13</sup>Paycunata sumaj llaquipanquiman. Llapan rurashanpita alli ricanquiman. Quiquiqui-purapis alli ricanacunquiman.

<sup>14</sup>Irmänucuna, shimita sumaj wiyacunquiman. Jillacunata piñacunquiman imatapis rurananjaj. Llaquishcunatana shacyächinquiman. Jishyachucunatapis yanapanquiman. Tantiyanacur, llapan runawan alli ricanacunquiman. <sup>15</sup>Pipis llutanta ruraptin, ayñinta ama cutichinquimancho. Manchäga quiquiqui-purapis, wajta runacunawanpis alli ricanacur yanapänacunquiman. <sup>16</sup>Ima captinpis, cushishalla cawanquiman. <sup>17</sup>Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunquiman. <sup>18</sup>Imamanpis chayar, ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Washäcuj Jesúsma maquincho cawanapaj camacächishcanqui.»

<sup>19</sup>Espíritu Santuta chapata ama ruranquimancho. <sup>20</sup>Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta pampaman ama churanquimancho. <sup>21</sup>Ichanga sumajraj mayapanquiman. Lluta rimaptin, ama chasquipanquichu. Allita rimaptinmi ichanga, chasquicunquiman. <sup>22</sup>Ima juchapitapis witicunquiman.

<sup>23</sup>Cananga allilla cawachicuj Tayta Diosninchipa yanapayculläshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. Taytanchi Jesucristu cutimunancaman maquillancho

puriycächishunqui ima juchaman  
mana échanayquipaj. \* <sup>24</sup>Paymi  
acracushcashunqui. Shiminta  
écharcur, llapanéchu yanapëshunqui.

### Cartapa ushyanan

<sup>25</sup>Irmänucuna, nuwacunapäpis  
Tayta Diosninchita mañacärinqui,

ari. <sup>26</sup>Irmänu-purapis llapan  
shunguyquiwan wamayänacärinqui.  
<sup>27</sup>Tayta Jesússpa cáchan caycapti,  
shimäta ama jungaychu. Carta-  
camushäta llapan irmänunchicunata  
liguipay.

<sup>28</sup>Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu  
yanapaycullëshunqui. Chayllana.

---

\* **5.23** Griego rimayéchu runapaj yarpar quimsaman raquin. Chaymi castillänuéchu nin:  
«espíritu, alma, cuerpo.»